

ческий). Такое квинтовое сопоставление тональных устоев также характерно для украинских песен. Что касается фраз, то они здесь не имеют постоянных и неизменных контуров. Поэтому мелодия представляется несколько свободной, но в то же время отличается гибкостью, певучестью и плавностью движения. Заключительный ка-

данс с нисходящим квинтовым скачком от тонической квинты к вводному тону—характерная черта украинской народной песни. Она сохранилась и в песнях, где рассказывается о дружбе украинского и армянского народов.

Т. СЫС, В. ИВАНОВ  
(Каменец-Подольск)

### ФРАГМЕНТЫ ИНКУНАБУЛА В МАТЕНАДАРАНЕ

На страницах старинных книг и рукописей иногда встречаются памятные записи, раскрывающие их истории. В особенности обширны они в армянских рукописных книгах. Эти «h11шатакараны» раскрывают имена создателей рукописей: писцов, художников, переплетчиков, иногда заказчиков; передают истории, пути перемещения отдельных книг. К сожалению, не в каждой рукописи имеются подобного рода записи, но истории книг можно узнать и по другим данным.

В настоящее время существует специальная наука кодикология (археология книги), которая стремится восстановить историю не только отдельных книг, но и целых библиотек. Незначительные на первый взгляд пометы, наклейки, номера, поставленные хранителями на полях, в конце манускриптов или на переплетах, в руках внимательного исследователя раскрывают тайны, хранимые веками. Благодаря этому воссоздается картина культурных связей отдельных монастырей и целых областей, состав библиотек, степень распространения и интерес к тому или иному сочинению в разное время.

Мы расскажем об одной интересной находке, сделанной во всемирно известном хранилище древних рукописей Матенадаране им. Маштоца. Здесь наше внимание привлекли пять армянских рукописей:

1. Кладезь. 1607. Кафа. Писец Степанос Тохатеци (рук. № 2672)<sup>1</sup>.

2. Нерсес Шнорали. Стихи. I ч.—XVI в., II ч.—1605 г. Кафа. Писец II части Степанос Тохатеци (рук. № 7021).

3. Молитвенник 1360 и 1678. Крым (2 ч.). Писцы: Петрос (I ч.) и Давид (II ч.) (рук. № 7437).

4. Евангелие. 1356—1357. Султания (?).

<sup>1</sup> Здесь и далее номера рукописей приводятся по каталогу Матенадарана.

Писцы: Мхитар Анеци, Нерсес Манктаваг, переплетчики: Мхитар Анеци, Григор (1592) (рук. № 7740).

5. Псалмы. XV в. (рук. № 8183).

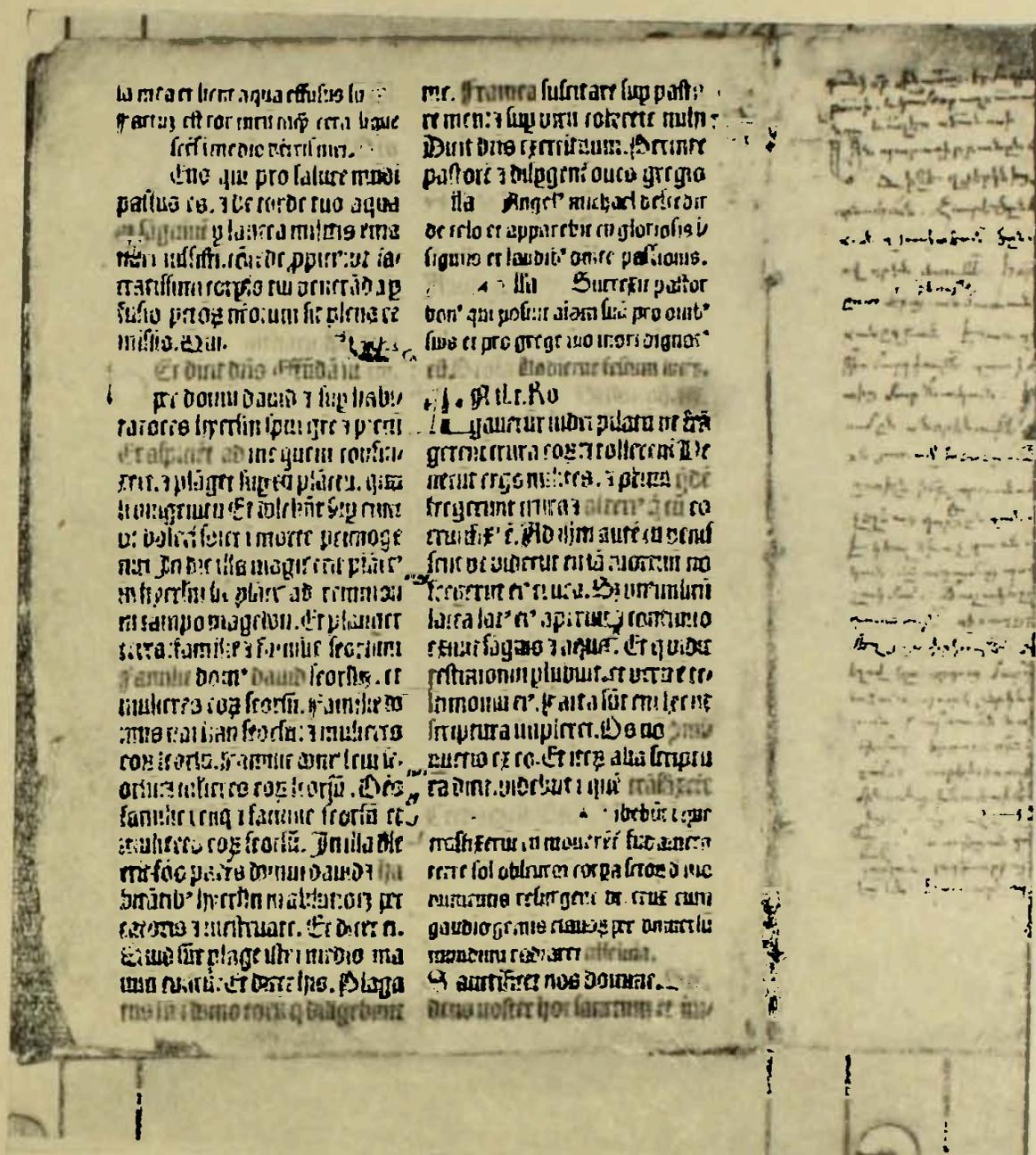
Как видно из краткого описания, в трех первых рукописях памятные записи точно указывают место происхождения рукописей, в четвертой оно ставится под вопрос, а в пятой вовсе отсутствует. Однако во всех рукописях в качестве защитных листов использованы листы из одного западноевропейского издания<sup>2</sup>.

Этот факт свидетельствует о том, что приблизительно в одно и то же время рукописи были в одном месте или, по крайней мере, в течение не столь продолжительного времени прошли через одну переплетную мастерскую. Был ли переплетчиком Григор (1592), как указано в рукописи № 7740, или его сын, или кто другой, с определенностью сказать трудно. Совершенно ясно одно, что все перечисленные рукописи побывали в одной мастерской, в Крыму.

Важен не только этот факт. Важно установить, фрагменты какой книги и почему были использованы в качестве форзацев для рукописей.

Все фрагменты напечатаны на латинском языке шрифтом готического типа в 2 колонки по 34—37 строк. Чтобы определить, когда, где, кем они были напечатаны, из какой книги происходят, необходимо детально изучить текст, шрифты, систему сокращения слов, лигатуры, расположение

<sup>2</sup> В рукописи под № 2672—8 листов (4 спереди, 4 сзади), под № 7021—8 1/2 листа, под № 7740—4 листа, под № 7437—2 оборванных листа, под № 8183—4 листа—в общей сложности 26 листов. В описаниях № 7437 и № 8183 наличие форзацев не указывается, в описании № 7740 бумажные форзацы ошибочно приняты за пергаментные.



Фрагмент инкунабула из рукописи Матенадарана № 2672.

букв на строке, их размер, расстояние между строками, оформление. Высота 10 строк равна 78/79 мм, заглавные буквы со шпациями, некоторые заглавные (A D M N O P Q) с двойными косыми перекладными, ломбарды (большие буквы) в печатаны красным; своеобразные формы прописных букв a n g s, формы сокращений con, gum—все это свидетельствует о том, что мы имеем дело с инкунабулом—европейской первопечатной книгой, выпущенной до 1500 г.

В западноевропейском инкунабуловедении разработаны достаточно точные методы определения издания по рисунку и высоте шрифта. В соответствии с «Репертуаром шрифтов» К. Хеблера удалось уста-

me. **Francia** suscitare sup pastore  
re men: sup vni solerte mult:  
Dunt dno exultant. **Scitote**  
pastore diligenti oues gregis  
illa Angel' michael descendit  
de celo et apparebit cu gloriosis v  
signis et laudib' omne passionis.

illa **Surrexi** pastor  
bon' qui posuit aiam sua pro ouib'  
suis et pro grege suo in ore dignos'  
ed. **Medietate** scilicet uere.

**Al. R. K.**

**L**yaucur uidit pulata ne tra  
getur curra cogit tollere mi De  
ntur ergo milites. a plura gregi  
fregunt natura a plura a cu co  
trudis' e. Ad ihm autē cu vena  
fuit ut videtur cu la uocem no  
terretur et uoca. **Summum** ubi  
lata lat' et' apertus' contumio  
sunt sagas a aqua. Et quide  
restationi plubuit. ut veta e co  
lomonu et' f' ait a lor cu l' e ne  
scriptura uipierit. **De no** **mis**  
uero ex co. Et ite' alia scriptu  
ra dmi. videtur i qua **maligra**  
ibebit' e par  
maligra. a moueret fud' anca  
re et sol oblaten corpa l' t' o' d' me  
curatus relingit' de. t' u' cum  
gaudio g' mis claus' per d' an' tu  
m' adu' red' art' u' l' u' a.

**S** aut' t' r' e' t' nos d' o' m' n' a' s.

**D** n' s' u' o' s' t' e' r' i' p' o' r' l' a' t' u' m' e' t' n' o' s'

<sup>3</sup> K. Haebler. Typenrepertorium der Wiegendrucke, Halle, 1905, Tafel: M<sup>65</sup>. British Museum, Catalogue of Books printed in the fifteenth century. P. III, p. 1732. Тип шрифта 158, 158\*.

деленное время дня и года), Миссалы (собрания литургических текстов), Градуалы (певчая часть для Миссала). Наибольший расцвет деятельности М. Венслера относится к 1483—1484 гг.

На заре книгопечатания удача редко сопровождала типографов. Недостаток средств, конкуренция заставляли часто закрывать типографии или переселяться в другое место. В марте 1490 г. Венслер вынужден был продать свой печатный станок некоему Якобу Штейнакеру (Jacob Steinaeger), продолжая, однако, печатать книги за его счет. В 1491 г. в Базеле еще выходят издания с его именем. В последующие годы Венслер жил и печатал то в Клюни, то в Лионе.

Исследования текста наших фрагментов дают основание сказать, что они относятся к Миссалу, а особенности шрифта, его размер, расположение на странице дают воз-

можность считать, что Миссал был напечатан М. Венслером в Базеле, по-видимому, в 1489 г. (*Missale ad usum sagum 1489* (? Michail Wenssler de Argentina, Basel)<sup>4</sup>.

Непонятная и ненужная армянам богослужебная католическая книга (быть может, к тому времени уже дефектная), надо полагать, попала в макулатуру и использовалась в качестве форзацев для армянских рукописей. Вероятно, она была завезена и оставлена в Крыму генеуэзцами. Благодаря этому обстоятельству в Матенадаране сохранилось столь редкое издание западноевропейского инкунабула, которое отсутствует во всех крупных библиотеках Советского Союза.

Л. КИСЕЛЕВА (Ленинград)

<sup>4</sup> Подобный шрифт употреблялся Венслером только в Миссалах. ВМС, стр. 732.